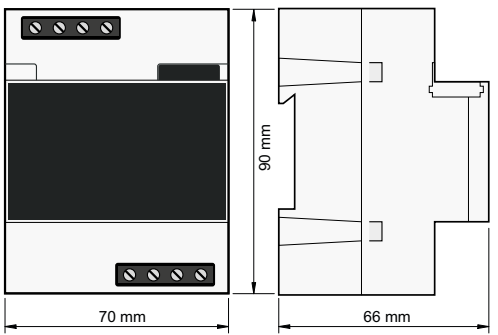


EN	DALI-2 addressable module, 2 channels
NL	DALI-2-adresseerbare module, 2 kanalen
FR	Module adressable DALI-2, à deux canaux
DE	DALI-2 adressierbares Modul, 2 Kanäle
DA	DALI-2 gateway addressable, 2-kanaler
SV	DALI-2 gateway adresserbar, 2-kanals
NO	DALI-2 adresserbar modul, 2 kanaler
IT	Modulo indirizzabile DALI-2, 2 canali
PL	Adresowalny moduł DALI-2, 2 kanały
SK	DALI-2 adresovateľný modul, 2-kanalový

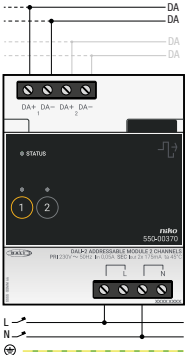
Dimensions

Afmetingen / Dimensions / Abmessungen / Dimensioner / Mått / Dimensioner / Dimensioni / Wymiary / Rozmery



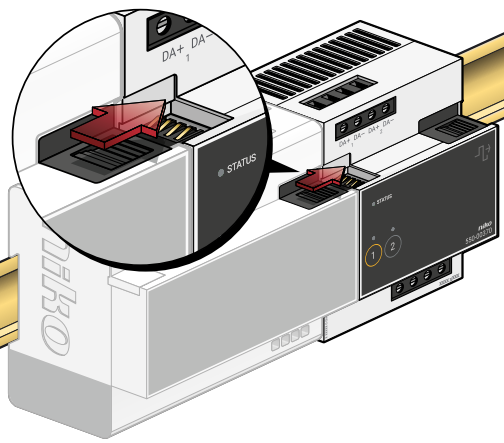
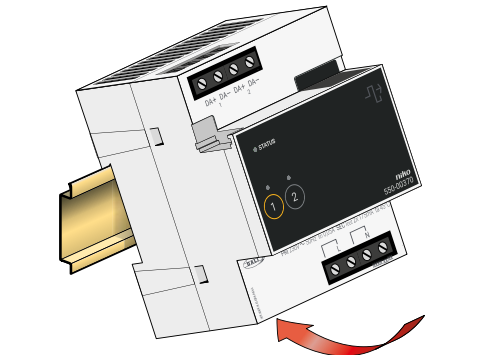
Wiring

Aansluitschema / Schéma de raccordement / Verdrahtung / Tillslutningsskema / Kopplingschema / Ledningstilkopling / Cablaggio / Okablowanie / Schéma zapojenia



Installation

Installatie / Installation / Installation / Installation / Installation / Installasjon / Installazione / Instalacja / Inštalácia



Onboarding

Onboarding / Intégration / Onboarding / Onboarding / Onboarding / Onboarding / Onboarding / Wdrożenie / Uvedenie do prevádzky

Download the Niko Home Control programming software



Control

Bediening / Utilisation / Bedienung / kontrollere / Kontrollera / Bruk / Uso / Użycie / Ovládanie



Online guide

Online handleiding / Manuel utilisateur en ligne / Online Benutzerhandbuch / Online brugervejledning / Online bruksanvisning / Online brukerhåndbok / Manuale utente online / Podręcznik użytkownika online / Online uživatelská príčka

Consult guide.niko.eu for more information about the installation,

http://guide.niko.eu



LED behaviour

LED	LED status	Meaning	Proposed action
status LED	LED OFF	Module has been installed and is functioning correctly	
		Module has not been connected	Connect the module
		Problem with the DALI bus	Check the DALI bus and its wiring
status LED	LED continuous ON	System or module is in TEST mode	
status LED	LED flashing	The module has the wrong software version	Update the software using the Niko Home Control II programming software
LED 1 / LED 2	LED flashing slowly (every 2 sec)	DALI bus error (short circuit or no voltage on the bus)	Check the BUS wiring. If the problem keeps persisting, contact Niko customer services
LED 1 / LED 2	LED flashing rapidly	The module is malfunctioning	Check the module's power supply and check if the thermal overheating protection is active. The module might be defective. Contact Niko customer services

LED 1 or LED 2 + status LED	LED on for 30 sec	LED lights up for 30 seconds when the button has been pressed (all DALI devices on that channel are set ON or OFF)
-----------------------------	-------------------	--

Ledgedrag

Led	Ledstatus	Betekenis	Voorgestelde actie
Status-led	Led uit	Module is geïnstalleerd en functioneert correct	
		Module is niet aangesloten	Sluit de module aan
		Probleem op de DALI-bus	Kijk de DALI-bus en de busbedrading na
Status-led	Led brandt continu	Systeem of module staat in testmodus	
Status-led	Led knippert	De module heeft de verkeerde softwareversie	Werk de software bij met de Niko Home Control II programmeersoftware
LED 1 / LED 2	Led knippert langzaam (om de 2 sec.)	Fout met de DALI-bus (kortsluiting of geen spanning op de bus)	Kijk de busbedrading na. Neem contact op met Niko customer services als het probleem zich blijft voordoen
LED 1 / LED 2	Led knippert snel	De module werkt niet naar behoren	Kijk de voeding van de module na en controleer of de beveiliging tegen oververhitting actief is. Mogelijk is de module defect. Neem contact op met Niko customer services
LED 1 of LED 2 + status-led	Led 30 sec. aan	De led brandt 30 seconden nadat er op de knop is gedrukt (alle DALI-toestellen op dat kanaal staan op ON of OFF)	

Comportement LED

Led	État de la LED	Signification	Action proposée
LED d'état	LED éteinte	Le module a été installé et fonctionne correctement	
		Le module n'est pas connecté	Connecter le module
		Problème sur le bus DALI	Vérifier le bus DALI et son câblage
LED d'état	LED allumée en continu	Le système ou le module est en mode TEST	
LED d'état	LED clignotante	La version logicielle du module n'est pas la bonne	Mettre à jour le logiciel à l'aide du logiciel de programmation Niko Home Control II
LED 1 / LED 2	LED clignotant lentement (toutes les 2 sec)	Erreur de bus DALI (court-circuit ou absence de tension sur le bus)	Vérifier le câblage du bus. Si le problème persiste, veuillez contacter le service clients de Niko

LED 1 / LED 2	LED clignotant rapidement	Le module ne fonctionne pas correctement	Vérifier l'alimentation électrique du module et vérifier si la protection thermique contre la surchauffe est active. Le module est peut-être défectueux. Contactez le service clients de Niko
---------------	---------------------------	--	---

LED 1 ou LED 2 + LED d'état	LED allumée pendant 30 sec	La LED s'allume pendant 30 s après avoir appuyé sur la touche (tous les appareils DALI de ce canal sont réglés sur ON ou OFF)
-----------------------------	----------------------------	---

LED-Verhalten

LED	LED-Status	Bedeutung	Vorgeschlagene Aktion
status-LED	LED AUS	Modul wurde installiert und funktioniert korrekt	
		Modul wurde nicht angeschlossen	Das Modul anschließen
		Problem mit dem DALI-Bus	DALI-Bus und seine Verkabelung überprüfen
status-LED	LED ständig an	System oder Modul befindet sich im TEST-Modus	
status-LED	LED blinkt	Das Modul hat die falsche Software-Version	Die Software mittels der Niko Home Control II-Programmiersoftware aktualisieren

LED 1 / LED 2	LED blinkt langsam (alle 2 s)	DALI-Bus-Fehler (Kurzschluss oder keine Spannung am Bus)	BUS-Verkabelung überprüfen. Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich an den Niko-Kundendienst
---------------	-------------------------------	--	---

LED 1 / LED 2	LED blinkt schnell	Eine Fehlfunktion des Moduls liegt vor	Überprüfen Sie die Stromversorgung des Moduls und kontrollieren Sie, ob der thermische Überhitzungsschutz aktiv ist. Möglicherweise ist das Modul defekt. Kontaktieren Sie den Niko-Kundendienst
---------------	--------------------	--	--

LED 1 oder LED 2 + status-LED	LED an für 30 Sec.	LED leuchtet für 30 Sekunden auf, wenn die Taste gedrückt wurde (alle DALI-Geräte an diesem Kanal werden ein- oder ausgeschaltet)
-------------------------------	--------------------	---

DA	LED-programmering		
<i>LED</i>	<i>LED-status</i>	<i>Beskrivelse</i>	<i>Løsningsforslag</i>
status LED	LED SLUKKET	Modulet er installeret og fungerer korrekt	
		Modulet er ikke tilsluttet	Tilslut modulet
		Problem med DALI-bussen	Kontroller DALI-bussen og ledningsføringen
status LED	LED kontinuerligt TÆNDT	System eller modul er i TEST-funktion	
status LED	LED blinker	Modulet har en forkert software-version	Opdater softwaren ved hjælp af Niko Home Control II-programmeringssoftwaren
LED 1/ LED 2	LED blinker langsomt (hvert 2. sekund)	DALI-busfejl (kortslutning eller ingen spænding på bussen)	Kontroller bussens ledningsføring. Kontakt Niko customer services, hvis problemet vedbliver
LED 1/ LED 2	LED blinker hurtigt	Modulet fungerer ikke korrekt	Kontroller modulets strømforsyning samt om den termiske overophedningsbeskyttelse er aktiv. Modulet kan være defekt. Kontakt Niko customer services
LED 1 eller LED 2 + status LED	LED tændt i 30 sek.	LED lyser i 30 sekunder, når der trykkes på knappen (alle DALI-enheder på denne kanal er slået TIL eller FRA)	
SV	LED-funktioner		
<i>LED</i>	<i>LED-status</i>	<i>Betyder</i>	<i>Föreslagen aktivitet</i>
status-LED	LED AV	Modulen har installerats och fungerar korrekt	
		Modulen har inte anslutits	Anslut modulen
		Problem på DALI-bussen	Kontrollera DALI-bussen och dess trådanslutning
status-LED	LED kontinuerligt PÅ	System eller modul i TEST-läge	
status-LED	LED-lampa blinkar	Modulen har fel programvaru-version	Uppdatera programvaran med hjälp av Niko Home Control II-programmering-sprogramvara
LED 1/ LED 2	LED-lampan blinkar långsamt (varannan sekund)	DALI-bussfel (kortslutning eller ingen spänning på bussen)	Kontrollera BUSS-anslutningen. Kontakta Nikos kundtjänst om problemet kvarstår
LED 1/ LED 2	LED-lampa blinkar snabbt	Modulen fungerar inte korrekt	Kontrollera modulens strömkälla och kontrollera om överhettningsskyddet är aktivt. Modulen kanske är defekt. Kontakta Nikos kundtjänst

LED 1 eller LED 2 + status-LED	LED på i 30 sekunder	LED-lamporna tänds i 30 sek när knappen har tryckts ned (alla DALI-enheter på den kanalen är inställda till PÅ eller AV)	
---------------------------------------	----------------------	--	--

NO	LED-funksjon		
<i>LED</i>	<i>LED-status</i>	<i>Betydning</i>	<i>Foreslått handling</i>
status for LED-lampe	LED-LAMPE AV	Modul er installert og fungerer som den skal	
		Modul er ikke tilkoblet	Koble til modulen
		Problem på DALI-bussen	Kontroller DALI-bussen og tilkoblingen
status for LED-lampe	LED-lampe kontinuerlig på	System eller modul er i TEST-modus	
status for LED-lampe	LED-lampe blinker	Modulen har feil programvare-versjon	Oppdater programvaren ved å bruke programmeringsprogramvaren til Niko Home Control II

LED 1 / LED 2	LED-lampe blinker sakte (hvert andre sek)	Feil med DALI-buss (kortslutning eller nullspenning på bussen)	Kontroller BUSS-tilkoblingen. Kontakt Nikos kundeservice hvis problemet vedvarer
LED 1 / LED 2	LED-lampe blinker raskt	Modulen fungerer ikke som den skal	Kontroller strømforsyningen til modulen, sjekk også om det termiske overopphetingsvernet er aktivt. Modulen kan være defekt. Kontakt Nikos kundeservice

LED 1 eller LED 2 + status for LED-lampe	LED-lampe på i 30 sek	LED-lampen lyser i 30 sek når knappen er trykket ned (alle DALI-enheter på den kanalen er angitt til PÅ eller AV)	
---	-----------------------	---	--

IT	Comportamento del LED		
<i>LED</i>	<i>Stato del LED</i>	<i>Significato</i>	<i>Azione proposta</i>
stato del LED	LED SPENTO	Il modulo è stato installato e funziona correttamente	
		Il modulo non è stato collegato	Collegare il modulo
		Problema sul bus DALI	Controllare il bus DALI e il suo cablaggio

stato del LED	LED costantemente ACCESO	Sistema o modulo in modalità TEST	
----------------------	--------------------------	-----------------------------------	--

stato del LED	Lampeggiamento LED	Il modulo dispone della versione software sbagliata	Aggiornare il software tramite il software di programmazione Niko Home Control II
----------------------	--------------------	---	---

LED 1/ LED 2	Lampeggiamento LED lento (ogni 2 s)	Errore del bus DALI (cortocircuito o assenza di tensione sul bus)	Controllare il cablaggio del BUS. Se il problema permane, contattare il servizio clienti Niko
---------------------	-------------------------------------	---	---

LED 1/ LED 2	Lampeggiamento LED rapido	Il modulo non funziona correttamente	Controllare l'alimentazione del modulo e verificare che la protezione termica da surriscaldamento sia attiva. Il modulo potrebbe essere difettoso. Contattare il servizio clienti Niko
---------------------	---------------------------	--------------------------------------	--

LED 1 0 LED 2 + LED di stato	LED acceso per 30 sec	Il LED si illumina per 30 secondi alla pressione del pulsante (tutti i dispositivi DALI su quel canale sono impostati su ACCESO o SPENTO)	
-------------------------------------	-----------------------	---	--

PL	Tryb pracy diody LED		
<i>Diody LED</i>	<i>Status LED</i>	<i>Znaczenie</i>	<i>Proponowane działanie</i>
status LED	Dioda LED wyłączona	Moduł został zainstalowany i działa prawidłowo	
		Moduł nie został połączony	Połącz moduł
		Problem na magistrali DALI	Sprawdź magistralę DALI i okablowanie
status LED	Dioda LED świeci ciągle	System lub moduł jest w trybie testowym	
status LED	LED miga	Moduł ma nieprawidłową wersję oprogramowania	Uaktualnij oprogramowanie przy użyciu programu instalacyjnego Niko Home Control II

Dioda LED 1/ LED 2	Dioda LED miga powoli (co 2 sek)	Błąd magistrali DALI (spięcie lub brak napięcia na magistrali)	Sprawdź okablowanie MAGISTRALI. Jeśli problem będzie się utrzymywał, skontaktuj się z działem obsługi klienta Niko
---------------------------	----------------------------------	--	--

Dioda LED 1/ LED 2	Dioda LED miga szybko	Moduł działa nieprawidłowo	Sprawdź zasilanie modułu i sprawdź, czy aktywne jest zabezpieczenie termiczne przed przegrzaniem. Moduł może być uszkodzony. Skontaktuj się z obsługą klienta Niko
---------------------------	-----------------------	----------------------------	--

Dioda LED 1 lub LED 2 + status LED	Dioda LED włączona przez 30 sek.	Dioda LED świeci przez 30 sekund po naciśnięciu przycisku (wszystkie urządzenia DALI na tym kanale są WŁĄCZONE lub WYŁĄCZONE)	
---	----------------------------------	---	--

SK	Správanie LED		
<i>LED</i>	<i>Stav LED</i>	<i>Význam</i>	<i>Navrhované kroky</i>
stavové LED	LED VYP	Modul bol nainštalovaný a funguje správne	
		Modul nebol pripojený	Pripojte modul
		Problém na zbernici DALI	Skontrolujte zbernicu DALI a jej zapojenie
stavové LED	LED nepretržite ZAP	Systém alebo modul je v režime TEST	
stavové LED	LED bliká	Na module je nainštalovaná nesprávnu verzia softvéru	Aktualizujte softvér pomocou programovacieho softvéru Niko Home Control II

LED 1/ LED 2	LED bliká pomaly (každé 2 sekundy)	Chyba zbernice DALI (skrat na zbernici alebo žiadne napätie)	Skontrolujte zapojenie zbernice BUS. Ak problém pretrváva, kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Niko
---------------------	------------------------------------	--	---

LED 1/ LED 2	LED bliká rýchlo	Modul je chybný.	Skontrolujte napájaci zdroj modulu a skontrolujte, či je zapnutá ochrana proti prehriatiu. Modul môže byť poškodený. Kontaktujte zákaznícku podporu spoločnosti Niko
---------------------	------------------	------------------	--

LED 1 alebo LED 2 + stavové LED	LED ZAP na dobu 30 sek.	Po stlačení tlačidla sa LED rozsvieti na dobu 30 sekúnd (všetky DALI zariadenia na tom kanáli budú nastavené na ZAP alebo VYP)	
--	-------------------------	--	--

Specifications

Specificaties / Specifications / Spezifikationen / Specifikationer / Specifikationer / Spesifikasjoner / Specifiche / Specyfikacje / Technické údaje

Article number	550-00370
Input voltage	230 Vac ±10 %, 50 Hz
Circuit breaker	maximum MCB rating 16 A*
Wire capacity	3 x 1.5 mm² / 2 x 2.5 mm²/ 1 x 4 mm²
Mounting method	DIN rail
Maximum power consumption	11 W
Power consumption (standby)	1.9 W
Power supply	built-in DALI power supply
DALI protocol	EN62386
Supported DALI devices	DALI control gear DTO to DT7
DALI transmission rate	1200 bit/s
DALI output voltage	12 – 20.5 V
Maximum number of DALI outputs per channel	64
Maximum output current per channel	250 mA
Maximum guaranteed current per channel	175 mA
Dimming	absolute and relative
Protection	short-circuit, surge voltage, overload
DALI short circuit	retry mechanism
Configuration	Niko Home Control programming software
Control	Niko Home Control II app / Niko Home app
System compatibility	Niko Home Control II
Weight	137 g
Ambient temperature	0 – 45 °C
Dimensions (HxWxD) (mechanism)	90 x 70 x 67 mm (DIN 4U)
Protection degree	IP20
Marking	CE

* The MCB rating is limited by national installation rules.

EN	Troubleshooting
-----------	-----------------

<i>Problem</i>	<i>Proposed solution</i>
Cannot search for DALI devices	Check if the DALI module has been configured and addressed in the Niko Home Control programming software
No DALI devices found	Check the wiring of the DALI devices and try searching again
A single channel has more than 64 DALI devices	Remove the excess DALI devices. You can only connect 64 DALI devices per channel
DALI device has duplicate address	Follow the instructions in the Niko Home Control programming software
DALI device is present in the Niko Home Control programming software but not in the installation	Follow the instructions in the Niko Home Control programming software

NL	Probleemoplossing
-----------	-------------------

<i>Probleem</i>	<i>Voorgestelde oplossing</i>
Kan niet naar DALI-toestellen zoeken	Kijk na of de DALI-module geconfigureerd en geadresseerd is in de Niko Home Control programmeersoftware
Geen DALI-toestellen gevonden	Kijk de bedrading van de DALI-toestellen na en zoek opnieuw
Eén kanaal heeft meer dan 64 DALI-toestellen	Verwijder de overtoollige DALI-toestellen Je kan per kanaal maar 64 DALI-toestellen aansluiten
DALI-toestel heeft een dubbel adres	Volg de instructies in de Niko Home Control programmeersoftware
DALI-toestel is terug te vinden in de Niko Home Control programmeer-software maar niet in de installatie	Volg de instructies in de Niko Home Control programmeersoftware

FR	Problèmes et solutions
-----------	------------------------

<i>Problème</i>	<i>Solution proposée</i>
Impossible de rechercher des appareils DALI	Vérifier si le module DALI a été configuré et adressé dans le logiciel de programmation Niko Home Control
Aucun appareil DALI trouvé	Vérifiez le câblage des appareils DALI et relancer la recherche
Un seul canal a plus de 64 appareils DALI	Supprimer les appareils DALI en trop. Vous ne pouvez connecter que 64 appareils DALI par canal
L'appareil DALI a une adresse dupliquée	Suivez les instructions du logiciel de programmation Niko Home Control
L'appareil DALI est présent dans le logiciel de programmation Niko Home Control mais pas dans l'installation	Suivez les instructions du logiciel de programmation Niko Home Control

DE	Fehlersuche
-----------	-------------

<i>Problem</i>	<i>Lösungsvorschlag</i>
Suche nach DALI-Geräten nicht möglich	Kontrollieren Sie, ob das DALI-Modul in der Programmiersoftware Niko Home Control konfiguriert und adressiert wurde
Keine DALI-Geräte gefunden	Überprüfen Sie die Verkabelung der DALI-Geräte und versuchen Sie die Suche erneut
Ein einzelner Kanal hat mehr als 64 DALI-Geräte	Entfernen Sie die überschüssigen DALI-Geräte. Sie können nur 64 DALI-Geräte je Kanal anschließen
DALI-Gerät hat doppelte Adresse	Befolgen Sie die Anweisungen in der Niko Home Control-Programmiersoftware
DALI-Gerät ist in der Niko Home Control-Programmiersoftware vorhanden, jedoch nicht in der installation	Befolgen Sie die Anweisungen in der Niko Home Control-Programmiersoftware

DA	Fejlfinding
-----------	-------------

<i>Problem</i>	<i>Løsningsforslag</i>
Kan ikke søge efter DALI-enheder	Kontroller, om DALI-modulet er konfigureret og adresseret i Niko Home Control-programmeringssoftwaren
Der blev ikke fundet nogen DALI-enheder	Kontroller ledningerne på DALI-enhederne, og prøv at søge igen
En enkelt kanal har mere end 64 DALI-enheder	Fjern overskydende DALI-enheder. Du kan kun tilslutte 64 DALI-enheder pr. kanal
DALI-enheden har duplikatadresse	Følg instruktionerne i Niko Home Control-programmeringssoftwaren
DALI-enheden findes i Niko Home Control-programmeringssoftwaren, men ikke i installationen	Følg instruktionerne i Niko Home Control-programmeringssoftwaren

SV	Felsökning
-----------	------------

<i>Problem</i>	<i>Föreslagen lösning</i>
Kan inte söka efter DALI-enheter	Kontrollera om DALI-modulen har konfigurerats och adresserats i Niko Home Control-programvaran
Ingen DALI-enhet hittades	Kontrollera DALI-enhetens trådanslutning och testa att söka igen
En enda kanal har fler än 64 DALI-enheter	Ta bort de överflödiga DALI-enheterna. Du kan bara ansluta 64 DALI-enheter per kanal
DALI-enheten har en adresskopia	Följ instruktionerna i Niko Home Control-programvaran
DALI-enheten är befintlig i Niko Home Control-programvaran men inte i installationen	Följ instruktionerna i Niko Home Control-programvaran

NO	Feilsøking
-----------	------------

<i>Problem</i>	<i>Løsningsforslag</i>
Kan ikke søke etter DALI-enheter	Kontroller om DALI-modulen er konfigurert og adressert i programmeringsprogramvaren til Niko Home Control
Ingen DALI-enheter funnet	Kontroller tilkoblingen til DALI-enhetene og prøv å søke på nytt
En enkelt kanal har mer enn 64 DALI-enheter	Fjern de overflødige DALI-enhetene. Du kan kun koble til 64 DALI-enheter pr. kanal
DALI-enhet har duplikatadresser	Følg instruksjonene i Niko Home Controls programmeringsprogramvare
DALI-enhet finnes i Niko Home Controls programmeringsprogram-vare, men ikke i installasjonen	Følg instruksjonene i Niko Home Controls programmeringsprogramvare

IT	Risoluzione dei problemi
-----------	--------------------------

<i>Problema</i>	<i>Soluzione proposta</i>
Non è possibile eseguire la ricerca dei dispositivi DALI	Verificare che il modulo DALI sia stato configurato e indirizzato nel software di programmazione Niko Home Control
Nessun dispositivo DALI trovato	Controllare il cablaggio dei dispisitivi DALI e provare a eseguire nuovamente la ricerca
Un singolo canale ha più di 64 dispositivi DALI	Rimuovere i dispositivi DALI in eccesso. È possibile collegare esclusivamente 64 dispositivi DALI per canale
Il dispositivo DALI dispone di un indirizzo duplicato	Seguire le istruzioni nel software di programmazione Niko Home Control
Il dispositivo DALI è presente nel software di programmazione Niko Home Control ma non nell'installazione	Seguire le istruzioni nel software di programmazione Niko Home Control

PL	Wykrywanie i usuwanie usterek
-----------	-------------------------------

<i>Problem</i>	<i>Proponowane rozwiązanie</i>
Nie można wyszukać urządzeń DALI	Sprawdź, czy moduł DALI został skonfigurowany i zaadresowany w oprogramowaniu Niko Home Control
Nie znaleziono urządzeń DALI	Sprawdź okablowanie urządzeń DALI i spróbuj wyszukać ponownie
Jeden kanał ma więcej niż 64 urządzeń DALI	Usuń nadmiar urządzeń DALI. Możesz podłączyć jedynie 64 urządzenia DALI na jeden kanał
Urządzenie DALI ma zdublowany adres	Postępuj zgodnie z instrukcjami w oprogramowaniu do programowania Niko Home Control
Urządzenie DALI jest obecne w oprogramowaniu do programowania Niko Home Control, ale nie występuje w instalacji	Postępuj zgodnie z instrukcjami w oprogramowaniu do programowania Niko Home Control

SK	Odstraňovanie problémov
-----------	-------------------------

<i>Problém</i>	<i>Navrhované riešenie</i>
Nie je možné vyhľadávať zariadenia DALI	Skontrolujte, či DALI modul bol nakonfigurovaný a adresovaný v programovacom softvéri Niko Home Control
Nenašli sa žiadne zariadenia DALI	Skontrolujte zapojenie DALI zariadení a skúste to znova
Na jednom kanáli sa nachádza viac ako 64 DALI zariadení	Odstráňte nadbytočné DALI zariadenia. Na jeden kanál môžete pripojiť iba 64 DALI zariadení
Zariadenie DALI má duplikátnu adresu	Postupujte podľa pokynov v programovacom softvéri Niko Home Control
Zariadenie DALI sa nachádza v programovacom softvéri Niko Home Control, ale nie v elektroinštalácii	Postupujte podľa pokynov v programovacom softvéri Niko Home Control

EN	Warnings regarding installation
-----------	--

The installation of products that will permanently be part of the electrical installation and which include dangerous voltages, should be carried out by a qualified installer and in accordance with the applicable regulations. This user manual must be presented to the user. It should be included in the electrical installation file and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via Niko customer services.

NL	Waarschuwingen voor installatie
-----------	--

De installatie van producten die permanent onderdeel zullen uitmaken van de elektrische installatie en die gevaarlijke spanningen bevatten, moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften. Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of Niko customer services.

FR	Mises en garde relative à l’installation
-----------	---

L’installation de produits qui feront, de manière permanente, partie de l’installation électrique et qui comportent des tensions dangereuses, doit être effectuée par un installateur agréé et conformément aux prescriptions en vigueur. Ce mode d’emploi doit être remis à l’utilisateur. Il doit être joint au dossier de l’installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site internet ou auprès de Niko customer services.

DE	Vor der Installation zu beachtende Sicherheits-hinweise
-----------	--

Die Installation von Produkten, die fest an eine elektrische Anlage angeschlossen werden und gefährliche Spannungen enthalten, müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einem anerkannten Installateur vorgenommen werden.

Hinweis! Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen!* Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:

- Ihr eigenes Leben;
- das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.

Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand. Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.

Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!

** Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation*

Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:

- die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“: Freischalten; gegen Wiedereinschalten sichern; Spannungsfreiheit feststellen; Erden und Kurzschließen; benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken;
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung;
- Auswertung der Messergebnisse;
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen;
- IP-Schutzarten;
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials;
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen etc.). Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Website oder den Kundendienst von Niko.

DK	Advarsel vedrørende installation
-----------	---

Installation af produkter, som bliver en fast del af en elektrisk installation, og som omfatter højspænding, skal udføres af en autoriseret installatør og følge gældende regler. Brugervejledningen skal udleveres til brugeren. Den bør indgå i dokumentation for den elektriske installation, og den bør videregives til eventuelle nye ejere. Yderligere eksemplarer er tilgængelige på Nikos hjemmeside eller hos Nikos kundeservice.

SE	Varningar vid installation
-----------	-----------------------------------

Installation av produkter som ska vara en permanent del av den elektriska installationen och som omfattar farliga spänningar ska utföras av behörig installatör och enligt gällande föreskrifter. Användaren måste ha tillgång till denna användarhandbok. Den ska finnas med i mappen för den elektriska installationen och ska vidarebefordras till eventuell ny ägare. Ytterligare exemplar finns tillgängliga på Nikos webbsida eller via Nikos kundtjänst.

NO	Advarsler angående installasjonen
-----------	--

Installasjon av produkter som på permanent basis skal være en del av den elektriske installasjonen og inkluderer farlige spenninger, må utføres av en faglært installatør, og i samsvar med gjeldende forskrifter. Denne brukerveiledningen skal fremvises brukeren. Den bør inkluderes i filen for den elektriske installasjonen og overlates videre til enhver ny eier. Ekstra eksemplarer er tilgjengelige på nettstedet til Niko eller via Nikos kundeservice.

IT	Istruzioni di sicurezza da osservare
-----------	---

L’installazione di prodotti incorporati in modo permanente nell’impianto elettrico e comprendenti tensioni pericolose dovrà essere eseguita da un installatore qualificato e in conformità alle normative applicabili. Fornire il presente manuale d’uso all’utente. Il manuale deve essere incluso nel file di installazione elettrica e deve essere presentato a tutti i nuovi proprietari. Sono disponibili copie aggiuntive sul sito web Niko o tramite i servizi di supporto Niko.

PL	Ostrzeżenia dotyczące instalacji
-----------	---

Instalacja produktów, które będą stałą częścią instalacji elektrycznej i które zasilane są niebezpiecznym napięciem, powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z obowiązującymi przepisami. Niniejsza instrukcja użytkownika musi zostać przedstawiona użytkownikowi. Powinna zostać zawarta w dokumentacji instalacji elektrycznej i powinna zostać przekazana nowym właścicielom. Dodatkowe egzemplarze są dostępne na stronie internetowej Niko lub za pośrednictwem działu obsługi klienta Niko.

SK	Upozornenia týkajúce sa inštalácie
-----------	---

Výrobky, ktoré sa natrvalo stanú súčasťou elektroinštalácie, a ktoré obsahujú nebezpečné napätia, musia byť inštalované kvalifikovaným elektroinštalátorom a v súlade s platnými smernicami a nariadeniami. Tento návod na použitie musí byť odozvaný používateľovi. Mal by byť súčasťou dokumentácie o elektroinštalácii a mal by byť odozvaný každému novému používateľovi. Ďalšie kópie sú k dispozícii na internetových stránkach spoločnosti Niko alebo prostredníctvom služby zákazníkom poskytovanej spoločnosťou Niko.

EN	CE marking	
-----------	-------------------	--

This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. For radio equipment Niko llc declares that the radio equipment in this manual conforms with the 2014/53/EU directive. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.niko.eu under the product reference, if applicable.

NL	CE-markering
-----------	---------------------

Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Voor radioapparatuur verklaart Niko nv dat de radioapparatuur uit deze handleiding conform is met Richtlijn 2014/53/ EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring staat op www.niko.eu onder de productreferentie, indien van toepassing.

FR	Marquage CE
-----------	--------------------

Ce produit est conforme à l’ensemble des directives et règlements européens applicables. Pour l’appareillage radio, Niko SA déclare que l’appareillage radio de ce mode d’emploi est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible, le cas échéant, sur le site www.niko.eu à la rubrique référence produit.

DE	CE-Kennzeichnung
-----------	-------------------------

Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Für Funkgeräte erklärt Niko nv, dass die Funkgeräte aus dieser Anleitung der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen. Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.niko.eu unter der Produktreferenz, falls zutreffend.

DK	CE mærkning
-----------	--------------------

Dette produkt er i overensstemmelse med alle relevante europæiske retningslinjer og regler. For radioudstyr erklærer Niko nv, at radioudstyret i denne vejledning er i overensstemmelse med 2014/53/ EU-direktivet. Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen findes på www.niko.eu under produktreferencen, hvis relevant.

SE	CE-märkning
-----------	--------------------

Denna produkt uppfyller alla relevanta europeiska riktlinjer och regler. För radioutrustning försäkrar Niko nv att radioutrustningen i denna handbok uppfyller direktivet 2014/53/EU. Vid behov kan den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse läsas på www.niko.eu under produktreferensen.

NO	EC marking
-----------	-------------------

Dette produktet etterkommer alle relevante europeiske retningslinjer og forskrifter. For radioutstyr opplyser Niko nv at radioutstyret i denne veiledningen overholder direktiv 2014/53/EU. Hele teksten til EUs samsvarserklæring er tilgjengelig på www.niko.eu, i henhold til produktreferansen, (hvis relevant).

IT	Marcatura CE
-----------	---------------------

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive e normative europee pertinenti. Relativamente alle apparecchiature radio, Niko nv dichiara che le apparecchiature radio contenute nel presente manuale sono conformi alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile su www.niko.eu sotto il riferimento del prodotto, se applicabile.

PL	Oznakowanie EC
-----------	-----------------------

Ten produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi europejskimi wytycznymi i przepisami. W odniesieniu do sprzętu radiowego Niko nv deklaruje, że sprzęt radiowy w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie www.niko.eu pod numerem referencyjnym produktu, jeśli dotyczy.

SK	Označenie ES
-----------	---------------------

Tento výrobok spĺňa všetky relevantné Európske pre dpisy a nariadenia. Čo sa rádiových zariadení týka, spoločnosť Niko nv vyhlasuje, že rádiové zariadenia v tomto návode sú v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celé znenie EÜ vyhlásenia o zhode je dostupné na stránke www.niko.eu v časti s referenciami o produktoch, ak bolo uplatnené.

EN	Environment	
-----------	--------------------	---

This product and/or the batteries provided cannot be disposed of in non-recyclable waste. Take your discarded product to a recognised collection point. Just like producers and importers, you too play an important role in the promotion of sorting, recycling and reuse of discarded electrical and electronic equipment. To finance the rubbish collection and waste treatment, the government levies recycling charges in certain cases (included in the price of this product).

NL	Milieü
-----------	---------------

Dit product of de bijgeleverde batterijen mag u niet bij het ongesorteerd afval gooien. Breng uw afgedankt product naar een erkend verzamelpunt. Net als producenten en importeurs speelt ook u een belangrijke rol in de bevordering van sortering, recycling en hergebruik van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om de ophaling en verwerking te kunnen financieren, heft de overheid in bepaalde gevallen een recyclingbijdrage (inbegrepen in de aankoopprijs van dit product).

FR	Environnement	
-----------	----------------------	---

Vous ne pouvez pas mettre ce produit ou les batteries fournies au rebut en tant que déchet non trié. Déposez votre produit usagé à un point de collecte agréé. Tout comme les fabricants et importateurs, vous jouez un rôle important dans la promotion du tri, du recyclage et de la réutilisation d’appareils électriques et électroniques mis au rebut. Pour financer la collecte et le traitement, les pouvoirs publics ont prévu, dans certains cas, une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d’achat de ce produit).

DE	Umwelt
-----------	---------------

Sie dürfen dieses Produkt oder die mitgelieferten Batterien nicht über den normalen Hausmüll entsorgen. Bringen Sie Ihr ausgedientes Produkt zu einer anerkannten Sammelstelle. Genau wie Hersteller und Importeure spielen auch Sie eine wichtige Rolle bei Sortierung, Recycling und Wiederverwendung von ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräten. Um die Abholung und Verarbeitung wiederverwertbarer Abfälle finanzieren zu können, ist im Verkaufspreis oftmals bereits eine obligatorische Recyclingabgabe enthalten.

DK	Miljø
-----------	--------------

Dette produkt og/eller de medfølgende batterier må ikke deponeres i ikke-genanvendeligt affald. Det kasserede produkt skal afleveres til en genbrugsstation. Din rolle er lige så vigtig som producentens og importørens med hensyn til at fremme sortering, genanvendelse og genbrug af kasseret elektrisk og elektronisk udstyr. For at finansiere affaldssamlingen og affaldsbehandlingen opkræver regeringen i nogen tilfælde genbrugsafgifter (prisen på dette produkt er inklusiv disse afgifter).

SE	Miljö
-----------	--------------

Denna produkt och/eller de medföljande batterierna får inte slängas bland icke-återvinningsbart avfall. Ta med din kasserade produkt till ett godkänt insamlingsställe. Precis som tillverkare och importörer spelar du också en viktig roll i arbetet för sortering, återvinning och återanvändning av kasserad elektrisk och elektronisk utrustning. För att finansiera avfallshämtning och avfallshantering tar myndigheterna i vissa fall ut avgifter (ingår i priset på produkten).

NO	Omgivelser
-----------	-------------------

Dette produktet og / eller de tilhørende batteriene skal ikke kastes sammen med ikke-resirkulerbart avfall. Ta med det kasserte produktet til en godkjent henteplass. På samme måte som produsenter og importører, spiller du også en viktig rolle med å fremme sortering, resirkulering og gjenbruk av kassert elektrisk og elektronisk utstyr. For å finansiere bortkjøring av avfall og avfallsbehandling, kan staten ilegge en resirkuleringsavgift i visse tilfeller (inkludert i prisen til dette produktet)

IT	Ambiente
-----------	-----------------

Questo prodotto e/o le batterie fornite in dotazione non possono essere smaltiti come rifiuti non riciclabili. Conferire il prodotto da smaltire in un punto di raccolta riconosciuto. Così come i produttori e gli importatori, anche l’utente può svolgere un ruolo importante nella promozione della differenziazione, del riciclaggio e del riutilizzo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. Per finanziare la raccolta e il trattamento dei rifiuti, in alcuni casi il governo riscuote imposte per il riciclaggio (incluse nel prezzo di questo prodotto).

PL	Środowisko
-----------	-------------------

Ten produkt i/lub dostarczone baterie nie mogą być składowane z odpadami nienadającymi się do recyklingu. Zużyty produkt należy oddać do uznanego punktu zbiórki. Tak jak producenci i importerzy, klient również ma ważną rolę do odegrania w promowaniu sortowania, recyklingu i ponownego wykorzystania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu sfinansowania zbiórki i przetwarzania odpadów rząd w niektórych przypadkach pobiera opłatę na recykling (wliczona w cenę tego produktu).

SK	Prostredie
-----------	-------------------

Tento výrobok a/alebo k nemu pribalené batérie sa nesmú likvidovať spolu s nerecyklovateľným odpadom. Svoj znehodnotený výrobok odneste na určené zberné miesto odpadu alebo do recyklačného strediska. Nielen výrobcovia a dovozcovia, ale aj vy zohrávate veľmi dôležitú úlohu v rámci podpory triedenia, recyklovania a opätovného používania odpadu vzniknutého z elektrických a elektronických zariadení. Aby bolo možné financovať zber, triedenie a spracovanie odpadu, vláda v určitých prípadoch odvádza poplatky za recykláciu (tie sú zahrnuté v cene tohto výrobku).

Support & contact

nv Niko sa Industriepark West 40 9100 Sint-Niklaas, Belgium		
www.niko.eu		
EN	+32 3 778 90 80	support@niko.eu
NL	België: +32 3 778 90 80 Nederland: +31 880 15 96 10	support.be@niko.eu support.nl@niko.eu
FR	Belgique: +32 3 778 90 80 France: +33 820 20 66 25 Suisse: +41 44 878 22 22	support.be@niko.eu support.fr@niko.eu support.ch@niko.eu
DE	Deutschland: +49 7623 96697-0	support.de@niko.eu
	Schweiz: +41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
	Österreich: +43 1 7965514	support.at@niko.eu
DK	Belgien: +32 3 778 90 80	support.be@niko.eu
DK	+45 74 42 47 26	support.dk@niko.eu
SE	+46 8 410 200 15	support.se@niko.eu
NO	+47 66 77 57 50	support.no@niko.eu
IT	+41 44 878 22 22	support.ch@niko.eu
PL		support.pl@niko.eu
SK	+421 2 63 825 155	support.sk@niko.eu

Niko prepares its manuals with the greatest care and strives to make them as complete, correct and up-to-date as possible. Nevertheless, some deficiencies may subsist. Niko cannot be held responsible for this, other than within the legal limits. Please inform us of any deficiencies in the manuals by contacting Niko customer services at support@niko.eu.